

INFORME PARA LA SOLICITUD DE UN PROYECTO DE COOPERACIÓN

entre Departamentos Universitarios y Departamentos de Institutos de Educación Secundaria o Equipos de Personal Docente, de la Comunidad Autónoma de Aragón

1.- Datos de identificación.

Continuidad Proyecto anterior (2010-2011) (ref. 245-188)

1.1.- Título del Proyecto.

LAS DESTREZAS ORALES DEL INGLÉS COMO LENGUA EXTRANJERA EN EL MARCO AUTONÓMICO DE ARAGÓN: ESTUDIO/ANÁLISIS DE NECESIDADES LINGÜÍSTICAS, PEDAGÓGICAS Y FORMATIVAS (Fase II)

1.2.- Coordinador del Proyecto:

Dr. D. Ramón Plo Alastrué, Departamento de Filología Inglesa y Alemana de la Universidad de Zaragoza

1.3.- Área y nivel educativo:

Lengua Extranjera (Inglés) en Educación Secundaria (ESO) y Bachillerato.

1.4.- Descripción de la situación educativa que se piensa investigar o poner en práctica.

El estudio propuesto parte de una serie de reuniones y consultas con encargados del Departamento de Formación del Profesorado y Política Educativa del Gobierno de Aragón y, lógicamente, contará con el permiso y sugerencias de los responsables. El proyecto se dirige a profesores de lengua extranjera (inglés) y alumnos pertenecientes a tres etapas educativas (1º de ESO, 4º de ESO y 2º de Bachillerato) que nos parecen especialmente representativas como niveles de referencia para el análisis de la situación educativa al inicio de la Educación Secundaria Obligatoria y al término de la misma (1º y 4º de ESO) y al término del BAC como curso inmediatamente anterior al comienzo de los estudios universitarios (2º Bachillerato).

Los datos obtenidos pueden también analizarse a la luz de los resultados del Informe sobre la *Evaluación de Diagnóstico*. Gobierno de Aragón" (2010), realizado a alumnos de 4º de Primaria y 2º de ESO y que, entre otros aspectos, analiza la utilización de la lengua extranjera (inglés) como instrumento de comunicación oral y escrita.

1.5.- Contextualización: descripción de las circunstancias en las que se va a desarrollar el Proyecto.

En esta solicitud abordamos la **Fase II (enero-junio de 2012)** de un proceso que se enmarca en un proyecto global iniciado el pasado año.

Partimos de los resultados obtenidos en la fase inicial de un Proyecto de Cooperación (ref. 245-188) (**Fase I enero-junio de 2011**) como punto de partida necesario para i) el diagnóstico de las necesidades lingüísticas relativas a la competencia en destrezas orales en inglés, ii) el diagnóstico de las actuaciones metodológicas en el aula en relación con el aprendizaje de las destrezas orales y iii) el diagnóstico de los actuales sistemas de evaluación (tipo de pruebas, criterios de evaluación y niveles de exigencia) que actualmente se están utilizando para la evaluación de las destrezas orales de la lengua inglesa en los tres niveles educativos citados en el apartado anterior.

Para obtener esta información, se realizó un estudio combinado (estudiantes y profesorado) mediante una encuesta diseñada por los miembros del equipo integrado por profesores del Departamento de Filología Inglesa y Alemana y del Departamento de Estadística e Investigación Operativa (UZ) en colaboración con los profesores del Departamento de Inglés del IES Cabañas de La Almunia. El estudio piloto se realizó en mayo-junio de 2011 a través de una herramienta online con la colaboración del profesorado del IES Cabañas encargado de estos niveles, quienes a su vez respondieron al cuestionario

elaborado para analizar las necesidades de los profesores. La finalidad de esta fase era obtener un primer diagnóstico sobre la situación actual de la enseñanza de las destrezas orales en lengua extranjera (inglés) en nuestra comunidad autónoma.

- Análisis del perfil de necesidades lingüísticas de los **estudiantes** de 1º y 4º de ESO y de 2º de Bachillerato.
- Análisis del perfil de necesidades pedagógicas y formativas del **profesorado** de 1º y 4º de ESO y 2º de Bachillerato.

En esta fase I se prestó particular atención al diseño de los cuestionarios que permitieran medir estas características y a la realización del estudio piloto en un centro que, por su situación y tamaño, podía dar una imagen razonablemente representativa de la situación general de esta docencia.

Los resultados han permitido al equipo de investigación solicitante realizar una primera valoración de la situación del marco educativo actual en cuestiones de enseñanza/aprendizaje de destrezas orales en lengua extranjera, así como del contexto profesional y de las actuales actuaciones docentes y metodológicas (documento en fase de publicación). Por otra parte, una vez realizado el estudio estamos en posición de depurar, completar y ampliar los cuestionarios para obtener unos mejores instrumentos de diagnóstico en las fases posteriores. Nos planteamos incluir ahora en los mismos preguntas relacionadas con la incidencia de la enseñanza AICLE y comparar los resultados obtenidos en aquellos centros de nuestra Comunidad que participan en los programas de Bilingüismo con los que todavía no participan.

Pensamos que es conveniente, tal y como indica la literatura a este respecto (véanse referencias metodológicas en el apartado 2.4.), dar continuidad al estudio mediante la ampliación de la población estudiada a una muestra estadísticamente representativa de centros educativos pertenecientes a la enseñanza pública, privada y privada-concertada situados en las tres provincias aragonesas. Realizaremos también el consiguiente seguimiento a lo largo del tiempo, con el fin de observar y analizar la posible evolución de las percepciones de los alumnos en cuanto a su dominio de la competencia lingüística en las destrezas orales, la utilización de metodologías docentes y de sistemas de evaluación.

Para ello, estimamos conveniente abordar en un futuro próximo la siguiente etapa:

- **Fase II (enero-diciembre de 2012)**

En esta fase se propone continuar con el estudio combinado (estudiantes y profesorado) que se realizará, al igual que la Fase I, a través de una serie de encuestas diseñadas por el equipo. Para su depuración, se solicitará el asesoramiento de especialistas externos tanto pertenecientes a la Educación Secundaria en los niveles objeto de estudio (como los componentes de la Red Docente de Profesores de Lenguas Extranjeras), a la Educación Permanente (Asesores de CPR) y Superior (Especialistas en Didáctica de la Lengua Extranjera). La finalidad es analizar qué aspectos actitudinales y de aprendizaje de los estudiantes y qué aspectos actitudinales, metodológicos y formativos del profesorado coinciden con el diagnóstico inicial de la Fase I o varían en relación al mismo. El estudio combinado mantiene los aspectos analizados en la Fase I y se amplía con la observación de nuevos parámetros:

2.1. Análisis del perfil de necesidades lingüísticas de los estudiantes de 1º y 4º de ESO y de 2º de Bachillerato. Este análisis comprendería los siguientes aspectos:

- Estudio de las percepciones, actitudes de los estudiantes hacia las destrezas orales del idioma, con especial atención a debilidades y fortalezas del propio estudiante y de su formación.
- Estudio de las actitudes de los estudiantes ante los actuales procesos de aprendizaje de destrezas orales (comprensión y expresión oral) en el aula.
- Comparación de las percepciones y actitudes de los estudiantes en diferentes niveles y centros, especialmente entre los que reciben enseñanza AICLE y los que únicamente reciben enseñanza del idioma en la clase de lengua extranjera.

- Como ampliación del estudio de la Fase I, se propone en esta fase el análisis de la exposición de los estudiantes a un repertorio de géneros (o tipologías textuales) **orales** de carácter no especializado (por ejemplo, *listenings*, vídeos, presentaciones orales, interacción por parejas, debates, juegos de rol, etc.) y las percepciones/actuaciones de los estudiantes sobre los mismos.
- Complementando el punto anterior, se propone en esta fase el análisis de la exposición de los estudiantes a un repertorio de géneros (o tipologías textuales) **escritos** de carácter no especializado (por ejemplo, *emails*, ensayos, informes, descripciones, narraciones, fragmentos literarios, etc.) y las percepciones/actuaciones de los estudiantes sobre los mismos.

2.2. Análisis del perfil de necesidades pedagógicas y formativas del profesorado de 1º y 4º de ESO y de 2º de Bachillerato. Este análisis comprendería los siguientes aspectos:

- Estudio de las percepciones y actitudes de los profesores hacia el tratamiento de las destrezas orales del idioma en el aula, con especial atención a debilidades y fortalezas del propio profesor y de su formación.
- Estudio de las propuestas pedagógicas y metodológicas de enseñanza/aprendizaje de destrezas orales (comprensión y expresión oral) que se están llevando a cabo.
- Comparación de las percepciones y actitudes de los profesores pertenecientes a diferentes niveles y centros, y entre quienes imparten inglés como lengua extranjera y quienes imparten además otras asignaturas en una lengua extranjera.
- Como ampliación del estudio de la Fase I, se propone en esta fase el análisis de la provisión a los estudiantes de un repertorio de géneros (o tipologías textuales) **orales** de carácter no especializado (por ejemplo, *listenings*, vídeos, presentaciones orales, interacción por parejas, debates, juegos de rol, etc.) y las percepciones, actuaciones y puntos fuertes/débiles del docente sobre los mismos.
- Complementando el punto anterior, se propone en esta fase el análisis de la exposición de los estudiantes a un repertorio de géneros (o tipologías textuales) **escritos** de carácter no especializado (por ejemplo, *emails*, ensayos, informes, descripciones, narraciones, fragmentos literarios, etc.) y las percepciones, actuaciones y puntos fuertes/débiles del docente sobre los mismos.

- **Fase III (enero-junio de 2013)**

En esta fase se proyecta cruzar los resultados del estudio combinado manteniendo los aspectos analizados en la Fase I, así como los nuevos parámetros incorporados en la Fase II.

3.1. Análisis del perfil de necesidades lingüísticas de los estudiantes de 1º y 4º de ESO y de 2º de Bachillerato.

3.2. Análisis del perfil de necesidades pedagógicas y formativas del profesorado de 1º y 4º de ESO y de 2º de Bachillerato.

La Fase III nos permitiría completar las anteriores e identificar y analizar la evolución en el tiempo de las necesidades lingüísticas de los estudiantes en los tres niveles propuestos, al igual que las experiencias metodológicas y pedagógicas sobre destrezas orales (y las destrezas orales en comparación con las destrezas escritas), así como las necesidades formativas del profesorado ante la nueva política de incorporación de las destrezas orales en el currículo de Bachillerato.

1.6.- Fecha de finalización del Proyecto:

Se prevé finalizar la realización de la **Fase II** del proyecto, que es la que se solicitará en la siguiente convocatoria, a mediados de **junio de 2012**. A pesar de la premura de tiempo, trataremos de ajustarnos a las fechas establecidas, puesto que partimos de un cuestionario previamente elaborado y contamos con experiencia en el diseño de encuestas y en su realización online. Los resultados obtenidos en el grupo piloto (IES Cabañas) constituyen, por último, un excelente punto de partida a la hora de establecer una comparación con los nuevos datos. Se trata fundamentalmente, una vez revisada la encuesta, de extrapolar el estudio incluyendo ahora una muestra suficientemente representativa de

centros de Educación Secundaria pertenecientes a las tres provincias de nuestra comunidad autónoma (Ver Anexo).

1.7.- Justificación de la Actividad.

El documento de la Comisión de las Comunidades Europeas *Una nueva estrategia marco para el multilingüismo* (2005), define la importancia del poliglótismo de la sociedad europea como motor para promover el aprendizaje de idiomas y la diversidad lingüística en la geografía de los países miembros de la Unión. Este documento apunta como ventajas del poliglótismo la capacidad de entender/hablar idiomas distintos de la lengua materna, la capacidad de reconocer otras culturas y otras actitudes y el fortalecimiento de la movilidad dentro de la U.E. y de su mercado de trabajo y en competencia con el mercado mundial.

Por otro lado, en el contexto español, el Real Decreto 1631/2006, de 29 de diciembre por el que se establecen las enseñanzas mínimas correspondientes a la Educación Secundaria Obligatoria, indica, como línea de actuación prioritaria “el desarrollo de la competencia lingüística al final de la educación obligatoria (que) comporta el dominio de la lengua oral y escrita en múltiples contextos, y el uso funcional de, al menos, una lengua extranjera”, entendiéndose por ello la capacidad de “comprender y expresarse en una o más lenguas extranjeras de manera apropiada”. El Decreto hace también énfasis en la “competencia para poder comunicarse”, “en el caso de las lenguas extranjeras, poder comunicarse en algunas de ellas y, con ello, enriquecer las relaciones sociales y desenvolverse en contextos distintos al propio”.

Indudablemente, el inglés como lengua extranjera desempeña a nivel internacional un papel predominante. Sin embargo, tanto los informes europeos como las pruebas de acceso a la universidad detectan un dominio insuficiente de este idioma en nuestro país, muy por debajo de la media europea en lo referente a las destrezas orales. En este sentido, el proyecto pretende hacer un diagnóstico preciso que nos permita desarrollar pautas iniciales de actuación adecuadas a nuestro contexto autonómico, con el fin de formar futuros profesionales competentes en lengua extranjera y con capacidad para comunicarse en un entorno cada vez más multicultural y plurilingüe en la sociedad actual (véase Comisión de las Comunidades Europeas 2005a, 2005b, 2008, Commission of the European Communities 2003, 2004, 2007).

Referencias:

- Comisión de las Comunidades Europeas (2005a). *El indicador europeo de competencia lingüística*. http://europa.eu/legislation_summaries/education_training_youth/lifelong_learning/c11083_es.htm (24/09/2010)
- Comisión de las Comunidades Europeas (2005b). *Una nueva estrategia marco para el multilingüismo*. <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=COM:2005:0596:FIN:ES:PDF> (24/09/2010)
- Comisión de las Comunidades Europeas (2008). *Multilingüismo: Una ventaja para Europa y un compromiso compartido*. http://ec.europa.eu/education/languages/pdf/com/2008_0566_es.pdf (25/09/2010)
- Commission of the European Communities (2003). *Promoting language learning and linguistic diversity: An action Plan 2004–2006*. <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=COM:2003:0449:FIN:EN:PDF> (11/09/2010)
- Commission of the European Communities (2004). *Education and training 2010, Common European principles for teacher competences and qualifications*. Brussels: Commission of the European Communities Directorate.
- Commission of the European Communities. (2007). *Improving the quality of teacher education*. Retrieved from: http://ec.europa.eu/education/com392_en.pdf (3/09/2010)
- Cuestionarios IES Cabañas (La Alumnía):** <https://www.surveymonkey.com/>
- a. Cuestionario de profesores
- b. Cuestionario 1º ESO
- c. Cuestionario 4º ESO
- d. Cuestionario 2º Bachillerato
- Información sobre la Evaluación de Diagnóstico-Aragón <http://evalua.educa.aragon.es/ini.php?iditem=18> (21/11/2011)

2.- Diseño del proyecto y actividad.

2.1.- Objetivos del proyecto.

Teniendo en cuenta las recientes políticas lingüísticas explicadas en el apartado anterior (1.7 *Justificación de la Actividad*) y la creciente necesidad de un dominio de las destrezas orales en lengua extranjera (inglés) tanto a nivel educativo como a nivel socio-cultural, el objetivo de este proyecto de investigación es el de conocer, en primer lugar, las percepciones y actitudes de los estudiantes respecto a las destrezas orales, así como sus actuales procesos de adquisición y aprendizaje de la lengua extranjera dentro y fuera del aula.

En segundo lugar, el proyecto tiene como objetivo conocer las percepciones y actitudes de los docentes respecto a las destrezas orales, así como obtener una visión general de sus actuales prácticas docentes (metodologías y evaluación), con especial atención a las fortalezas y debilidades que dichas prácticas conllevan en su opinión. Este diagnóstico general nos permitirá conocer qué líneas de actuación educativa son prioritarias y más adecuadas en función del contexto general que se haya observado. Asimismo, este diagnóstico nos permitirá identificar debilidades y fortalezas en lo que respecta a la formación del profesorado. Esta visión general indudablemente representa un elemento indispensable y un punto de partida necesario para, de forma realista, mantener o revisar prácticas comunes en la actualidad y fomentar aquellas actuaciones educativas que demuestren reforzar la adquisición de la competencia lingüística oral en lengua inglesa en nuestra comunidad autónoma.

Este doble objetivo se plantea como eje de la fase II de actuación.

2.2.- Hipótesis que guían la investigación o la práctica educativa.

Hasta fechas relativamente recientes, las destrezas orales no se han incluido como práctica regular de aprendizaje en el aula. Esto puede deberse a factores como su mayor complejidad, la falta de materiales adecuados o su escasa valoración (incluso total ausencia) en los actuales sistemas de evaluación de las lenguas extranjeras en la ESO y Bachillerato. En general, los procesos de instrucción formal de la lengua así como las metodologías didácticas de los diseños curriculares de ESO se centran mayoritariamente en las destrezas escritas. Durante las enseñanzas de Bachillerato son las destrezas escritas de la lengua extranjera las que toman mayor relevancia. Así lo confirma el hecho de que la prueba de acceso a la universidad (prueba de Selectividad) solamente evalúa las competencias de comprensión y expresión escritas y que únicamente la lectura y comprensión escrita se hayan asociado tradicionalmente al trabajo académico.

En un estudio realizado con los representantes de profesorado de 2º de Bachillerato (Plo & Pérez-Llantada, 2011), se compararon de forma longitudinal (2004 y 2009) las percepciones y actuaciones docentes de este colectivo de profesorado. Los resultados del estudio nos permitieron observar que, hasta la fecha de realización del estudio, el sistema de evaluación de Selectividad (consistente en una prueba de comprensión y expresión escritas) condicionaba en gran medida los procesos de instrucción en el aula, así como la metodología didáctica, ya que el objetivo principal de los docentes era que sus estudiantes superaran con éxito dicha prueba. Por otro lado, el estudio de 2009 con este colectivo de profesorado, detectó que la próxima implantación de una prueba oral de inglés en Selectividad (prevista para un futuro inmediato), estaba promoviendo la necesidad de nuevos planteamientos didácticos, de sistemas de evaluación para fomentar el desarrollo de la competencia oral en lengua extranjera y que ello, a su vez, suponía algunas dificultades y necesidades formativas. Ante estos nuevos retos educativos, creemos que es importante conocer con detalle cuál es la práctica educativa actual y las expectativas de discentes y docentes respecto a la enseñanza/el aprendizaje de las destrezas orales.

Referencias:

Plo, R. & C. Pérez-Llantada. 2010. A longitudinal attitude survey on English oral skills: classroom, curriculum, learning and pedagogy implications. *Studium* 16: 309-326.

2.3.- Contenidos que se van a desarrollar en la investigación o la práctica educativa.

Los contenidos que se van a desarrollar en la investigación están estrechamente relacionados con los fundamentos teóricos propuestos por la Lingüística Aplicada y el ámbito de *Second Language Acquisition* (Canale & Swain 1980, Candlin 1978, 1990, 1999, Candlin & Murphy 1987, Long 2005, Munby 1978, Plo & Andrés 2007, Richards & Rodgers 2001, Safont & Campoy 2002, Savignon 1991, Scharle & Szabó 2000, Strevens 1980, 1985, Szabó 2002). En concreto, los contenidos que se valorarán de forma

específica son los siguientes: procesos de adquisición y aprendizaje de las destrezas orales, procesos de instrucción formal, procesos de adquisición y aprendizaje de la lengua extranjera dentro y fuera del aula, procesos de enculturación y aspectos relacionados con factores individuales y sociales del discente de la lengua extranjera. Para ello tomaremos como punto de partida el llamado *needs analysis* (análisis de necesidades) postulado por autores como Munby (1978) y Long (2005), entendiendo dicho análisis como herramienta de diagnóstico necesaria para identificar el contexto y los factores de adquisición y de aprendizaje de una lengua extranjera; en este caso, de las competencias de comprensión y expresión oral en inglés.

Referencias

- Canale, M., & M. Swain 1980. Theoretical bases of communicative approaches to second language teaching and testing. *Applied Linguistics*, 1(1), 1-47.
- Candlin, C. N. (ed.) 1978. *The communicative teaching of English. Principles and an exercise typology*. London: Longman.
- Candlin, C. N. 1990. Hacia la enseñanza de lenguas basada en tareas. *Comunicación, Lenguaje y Educación*, 7/8, 33-53.
- Candlin, C. N. 1999. Notes for a definition of applied linguistics in the 21st century. *AILA Conference*, Tokyo, 1-6 August, 1999.
- Candlin, C. N., & Murphy, D.F. (Eds.). 1987. *Language learning tasks*. Englewood Cliffs NJ Prentice Hall international.
- Long, M. H., (ed.) 2005. *Second language needs analysis*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Munby, J. 1978. *Communicative Syllabus Design*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Plo, R. (ed.) & I. Andrés (coord.) 2007. *El desarrollo de competencias en lenguas extranjeras: textos y otras estrategias*. Madrid: Ministerio de Educación y Ciencia, Secretaría General de Educación.
- Richards, J.C. & T.S. Rodgers. 2001. *Approaches and Methods in Language Teaching*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Safont, P. & M.C. Campoy (eds.) 2002. *Oral Skills: Resources and Proposals for the Classroom*. Col·lecció d'Estudis Filològics, 10. Castelló: Servei de Publicacions Universitat Jaume I.
- Savignon, S. 1991. "Communicative Language Teaching: State of the Art." En *TESOL Quarterly* 25, 2: 261-277.
- Scharle, A. & A. Szabó. 2000. *Learner Autonomy. A Guide to Developing Learner Responsibility*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Stevens, P. 1980. *Teaching English as an International Language. From Practice to Principle*. Oxford: Pergamon Institute of English.
- Stevens, P. 1985. (1977). *New Orientations in the Teaching of English*. Oxford: Oxford University Press.
- Szabó, A. 2002. *Learner Autonomy*. Cambridge: Cambridge University Press.

2.4.- Metodología de trabajo

El proyecto que se solicita desarrollará una investigación de carácter cuantitativo, siguiendo las actuales tendencias y directrices para el desarrollo de estudios sobre lingüística aplicada y adquisición y aprendizaje de lenguas extranjeras (Dörnyei 2009, Larsen Freeman and Long 1991, Mellow et al 1996, Menard 2002, Ortega 2005, Ruspini 2002). Se incluyen, igualmente, referencias a algunos trabajos realizados por miembros del equipo y otros componentes del grupo InterLAE (H21), compuesto por profesores del Departamento de Filología Inglesa y Alemana (UZ), que suponen acercamientos previos a este tipo de análisis.

Referencias:

- Dörnyei, Z. 2009. *Research methods in applied linguistics*. Oxford: Oxford University Press.
- Hornero Corisco, A. M^a, Luzón Marco, M^a J. y S. Murillo Ornat, eds. 2006. *Corpus Linguistics. Applications for the Study of English*. Bern: Peter Lang.
- InterLAE. Interpersonality in Written Academic Discourse. <http://www.interlae.com/>
- Larsen Freeman D. & M.H. Long 1991. *An introduction to second language acquisition research*. London & New York: Longman.
- Mellow, J.D., K. Reeder and E. Forster. 1996. Using time-series research designs to investigate the effects of instruction on SLA. *Studies in Second Language Acquisition* 18: 325-50.
- Menard, S. 2002. *Longitudinal research*.
- Mur Dueñas, P. 2007. Same genre, same discipline; however, there are differences: A cross-cultural analysis of logical markers in academic writing. *ESP Across Cultures* 4: 37-53.
- Pérez-Llantada, C. 2006. Learning to speak. Speaking to learn. Research perspectives on learner autonomy through collaborative work in ELT. In S. Borg (ed.) *Language Teacher Research in Europe*. Alexandria, Virginia (EE.UU.). TESOL (Language Teacher Research Series): 81-94

ANEXO V - MEMORIA de la FASE II del PROYECTO (ref. 254-188)

1. Objetivos del Proyecto

1. Analizar el perfil de necesidades lingüísticas de los **estudiantes** de Lengua Inglesa de 1º y 4º de ESO y de 2º de Bachillerato.

2. Analizar el perfil de necesidades pedagógicas y formativas del **profesorado** de Lengua Inglesa de 1º y 4º de ESO y 2º de Bachillerato.

3. Colaborar en la identificación de las actitudes, valoraciones y expectativas de docentes y discentes respecto a una serie de factores como la implementación del MCERL, el énfasis en las destrezas orales o la introducción de nuevos métodos de evaluación de la lengua inglesa en Enseñanza Secundaria.

4. Distinguir las principales actividades, herramientas y prácticas metodológicas utilizadas en el aula de inglés en nuestra comunidad autónoma, así como su valoración por parte de profesores y alumnos.

5. Determinar hasta qué punto dichas actividades, herramientas y prácticas metodológicas, así como los resultados de aprendizaje, varían en función de diversas variables atendiendo al tipo de centro analizado.

6. Difundir los resultados obtenidos a través de presentaciones en congresos y publicaciones.

Organización

Se comunicó en reunión personal a la representante del Servicio de Educación Permanente y Formación del Profesorado (D^a M^a José Barranco) nuestro interés por continuar con la Fase II del proyecto “Las destrezas orales del inglés como lengua extranjera en el marco autonómico de Aragón: estudio/análisis de necesidades lingüísticas, pedagógicas y formativas” (ref. 245-188) a pesar de advertirnos que este

año no podríamos contar con subvención vinculada a una convocatoria oficial de ayudas. Una vez establecidas las bases para lograr el reconocimiento de créditos de investigación como compensación para los colaboradores (convocatoria 12/01/2012), se intentaron dos vías para la continuación del proyecto (2011-2012):

- 1) inicialmente se planteó contactar con los profesores de lengua inglesa de Secundaria a través de los Centros de Profesores y Recursos y se reenvió desde Dirección a las UPES información sobre el proyecto.
- 2) Pareció más efectiva, sin embargo, la posibilidad de contactar directamente con los representantes de los Departamentos de Inglés que asistían a la reunión de Armonización para las Pruebas de Acceso a la Universidad convocadas por la Armonizadora actual y miembro del proyecto, Dra. Ana Hornero Corisco.

Como resultado de esta solicitud de colaboración, obtuvimos una respuesta positiva de más del 50% de los profesores asistentes a dicha reunión. Así, de un total de 216 centros existentes en Aragón, asistieron a la reunión 117 profesores representantes y 61 mostraron su disposición a colaborar en esta investigación.

Contando con el asesoramiento de profesores del Departamento de Métodos Estadísticos de la Universidad de Zaragoza, se seleccionaron 14 centros, entre todos los disponibles, de forma que estuvieran representadas cada una de las categorías de ciertas variables que, a nuestro juicio, podrían incidir en aspectos como recursos a su alcance, metodología empleada o resultados de aprendizaje:

Variable 1: Tipo de Centro (Público / Concertado / Privado)

Variable 2: Provincia (Zaragoza / Huesca / Teruel)

Variable 3: Entorno (Urbano / Rural)

Variable 4: Tipo de enseñanza (Bilingüe o Multilingüe (CLIL) / Monolingüe (EFL))

Como el número de profesores dispuestos a colaborar era elevado, observamos que, con alguna excepción¹, teníamos representantes de todas estas categorías. Por otra

¹ No aparecen Centros de enseñanza privados en la provincias de Huesca y Teruel.

parte, y dado que en uno de los Centros (IES Pedro de Luna*) se pueden distinguir alumnos pertenecientes al programa bilingüe y al normalizado, pensamos que también sería interesante mantener y analizar esta distinción.

Composición inicial de la muestra

Centro	Provincia	Urbano/rural	Tipo centro	Bilingüe	Nº estimado de profesores	Nº estimado de alumnos
IES Pedro de Luna*	Zaragoza	Urbano	público	Si	10	355
IES Miralbueno	Zaragoza	Urbano	público	No	6	150
IES Tiempos Modernos	Zaragoza	Urbano	público	Plurilingüe	8	230
Col Sta María del Pilar	Zaragoza	Urbano	concertado	No	5	350
Col. La Salle-Gran Vía	Zaragoza	Urbano	concertado	No	4	220
Colegio Británico de Aragón	Zaragoza	Urbano	privado	Si	6	150
Liceo Europa	Zaragoza	Urbano	privado	No	3	130
IES Emilio Jimeno (Calatayud)	Zaragoza	rural	público	No	7	260
Col Salesianos Laviaga Castillo (La Almunia)	Zaragoza	rural	concertado	No	3	140
IES Lucas Mallada	Huesca	urbano	público	No	5	230

IES Domingo Miral (Jaca)	Huesca	rural	público	No	5	230
IES Segundo de Chomón	Teruel	urbano	público	No	6	270
Col. Las Viñas	Teruel	urbano	concertado	No	2	200
IES F. Lázaro-Carreter (Utrillas)	Teruel	rural	público	No	4	230
TOTAL: 14 +1 *grupos: bilingüe /norm.	Zaragoza (9) Huesca (2) Teruel (3)	Urbano (10) Rural (4)	Público (8) Concert (4) Privado (2)	Bil (3) Mono (11)	74	3145

Metodología

En el proyecto piloto (ref. 245-188/2010-11) habíamos confeccionado una batería de preguntas hasta perfilar 4 cuestionarios: uno correspondiente al profesorado y tres orientados a los alumnos pertenecientes al inicio y fin de la ESO y al paso de la Enseñanza Secundaria a la Superior. Junto a una serie de preguntas comunes a todos ellos, se establecieron cuestiones dirigidas específicamente a cada uno de los niveles analizados por lo que cada uno de los cuestionarios es, al menos en parte, distinto del resto.

En los cuatro cuestionarios, las preguntas se pueden agrupar en cuatro grandes apartados:

- a) Motivación y actitud de alumnos y profesores de lengua extranjera
- b) Metodologías docentes de las destrezas orales
- c) Evaluación de las destrezas orales
- d) Política y medidas en torno a la enseñanza de las lenguas extranjeras en Aragón

Para motivar la respuesta, se procuró que el número de preguntas específicas de cada uno de los cuestionarios fuera pequeño, y en general, menor de 30. Para facilitar la

posterior recopilación y análisis se optó por establecer preguntas cerradas y requerir su valoración a través de escalas Lickert. Esta simplificación fue posible a través de la información obtenida en la primera fase del proyecto.

Se intentó reducir las dificultades y ambigüedades a la hora de contestar los cuestionarios utilizando las siguientes estrategias:

1. Una redacción sencilla de los enunciados evitando, en lo posible, los tecnicismos.

2. Una selección de botones y menús desplegables.

3. Se mantuvo la justificación de la respuesta solo en aquellos casos en los que la pregunta lo hacía oportuno.

El número final de preguntas correspondientes a cada cuestionario fue el siguiente:

1º ESO **25** preguntas

4º ESO **25** preguntas

2º Bach **26** preguntas (para cubrir actitud frente a Selectividad)

Profesores **27** preguntas (para cubrir Necesidades de Formación)

En esta segunda fase y atendiendo, como ya se ha indicado, a los resultados de la fase piloto, se decidió introducir los siguientes cambios:

1) Cerrar algunas de las preguntas mediante las respuestas obtenidas en encuestas previas.

2) Añadir en la encuesta del Profesorado un apartado más amplio sobre necesidades de formación.

3) Distinguir, dentro de uno de los centros escogidos (IES Pedro de Luna), las respuestas de alumnos del grupo normalizado y el bilingüe dentro de cada curso.

4) Establecer la figura voluntaria de Coordinador de Centro para sentar las bases del proceso, responsabilizarse de organizar la realización de la encuesta en cada Centro y discutir cualquier pormenor con los profesores universitarios. Se valoró que el tiempo efectivo dedicado a esta investigación a lo largo del mes correspondería a unas 20 horas de trabajo.

5) Establecer la figura voluntaria de Profesores Colaborador de Centro, encargado de supervisar, con la ayuda del Coordinador, la realización de las encuestas en los grupos a su cargo. Se valoró que el tiempo efectivo dedicado a esta investigación a lo largo del mes correspondería a unas 10 horas de trabajo.

Se valoraron distintos métodos para la creación y administración de los cuestionarios y se optó finalmente por la utilización de una herramienta informática indicada para este tipo de análisis (i.e. *Survey Monkey Plus*). Desde nuestra perspectiva actual, pensamos que esta herramienta facilita la creación y administración de cuestionarios, es aceptable en cuanto al número de respuestas recopiladas, es asequible y permite un procesamiento relativamente rápido de la información obtenida. En el otro lado de la balanza, son varios los Centros que tuvieron que sortear problemas para completar los cuestionarios con el equipamiento informático disponible. Solo hubo, sin embargo, un caso en el que resultó imposible la realización de la encuesta (ver números totales *). Se solicitó el alta para los tres profesores del departamento de Filología Inglesa participantes en el proyecto distribuyéndose entre ellos los 14+1 grupos resultantes. Los cuestionarios definitivos, ajustados tras la experiencia en el centro piloto IES Cabañas (La Almunia) permanecen accesibles en red en las siguientes direcciones:

Cuestionario de profesores	https://www.surveymonkey.com/s/H3C88CG
Cuestionario 2º Bachillerato	https://www.surveymonkey.com/s/5L687JM
Cuestionario 1º ESO	https://www.surveymonkey.com/s/JGB8KXQ
Cuestionario 4º ESO	https://www.surveymonkey.com/s/RGNB5MT

Calendario

Se acordó con los Coordinadores de Centro el siguiente calendario de actuación para pasar las encuestas.

Profesores Dptos. Inglés	1ª semana de febrero de 2012
Alumnos de inglés 2º Bach	2ª semana de febrero de 2012
Alumnos de inglés 1º ESO	3ª semana de febrero de 2012
Alumnos de inglés 4º ESO	4ª semana de febrero de 2012

Se decidió comenzar con los profesores con el fin de que fueran familiarizándose con la herramienta informática. Los profesores Coordinadores recibían el cuestionario y organizaban con los miembros del departamento su realización, atendiendo al curso escogido y a la conveniencia de horarios, a lo largo de la semana. Al final de cada semana se recopilaban los resultados parciales. Con alguna salvedad, la recopilación de resultados no presentó incidentes notables, quedando la participación final desglosada por centros como sigue:

Participación global desglosada por centro y por grupo de participantes:

	Profesores	2BAC	1ESO	4ESO	
IES E Jimeno	6	43	99	62	
Col Británico	2	17	32	26	
Col La Salle-Gran Vía	4	82	62	48	
Col Marianistas	5	89	91	84	
TOTAL	17	231	284	220	752

	Profesores	2BAC	1ESO	4ESO	
IES Pedro de Luna	8	18	66	43	
IES Pedro de Luna Normalizado	--	114	31	31	
IES Miralbueno	5	22	27	17	
IES Tiempos Modernos	2	10	20	44	
Liceo Europa	2	31	44	40	
Col Salesianos La Almunia	2	27	13	0*	
TOTAL	19	222	201	175	617

	Profesores	2BAC	1ESO	4ESO	
Colegio Diocesano Las Viñas	4	28	38	33	
IES La Llitera	3	21	35	34	
IES Lucas Mallada	5	52	40	15	
IES Salvador Victoria (Monreal del Campo)	3	20	20	20	
IES Santa Emerenciana	6	46	42	46	
IES Segundo de Chomón	6	60	79	48	
TOTAL	27	227	254	196	704

La suma total de participantes en la investigación corresponde pues a **2073** cuestionarios rellenos por un total de 63 profesores de lengua inglesa y 2010 alumnos pertenecientes a los siguientes cursos:

	Profesores	2BAC	1ESO	4ESO	
TOTAL	63	680	739	591	2073

2. Síntesis del proceso de evaluación utilizado a lo largo del Proyecto.

Los resultados de las distintas encuestas se han recopilado en formato Excel para permitir un tratamiento y análisis de la información, el cual resulta algo más complejo en las preguntas abiertas. La cantidad e interés de la información obtenida es, a nuestro juicio, grande y se impone la necesidad de un análisis centrado en cuestiones específicas o en aquellas preguntas cuyos resultados nos parezcan más significativos.

Tal como aconseja la convocatoria y con objeto de que la información sobre el trabajo de investigación realizado revierta en los departamentos de lengua extranjera, se envió a cada centro colaborador la información obtenida sobre su propio alumnado (marzo de 2012) en formato pdf. Debido al menor número de participantes, no se enviaron los resultados correspondientes a los cuestionarios de profesores con el fin de garantizar el anonimato.

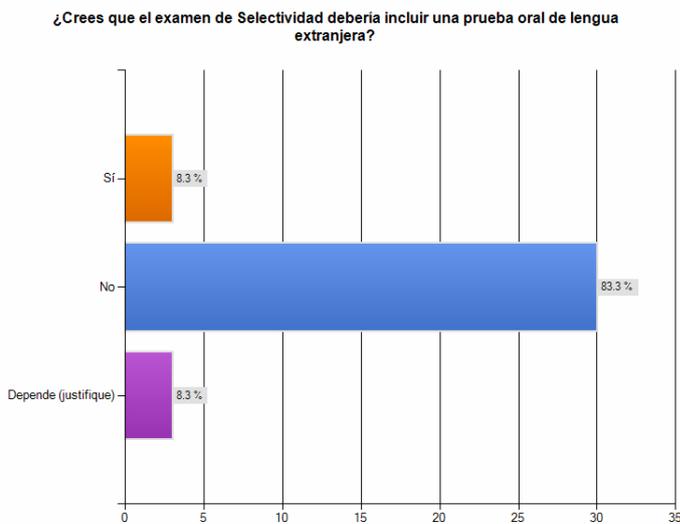
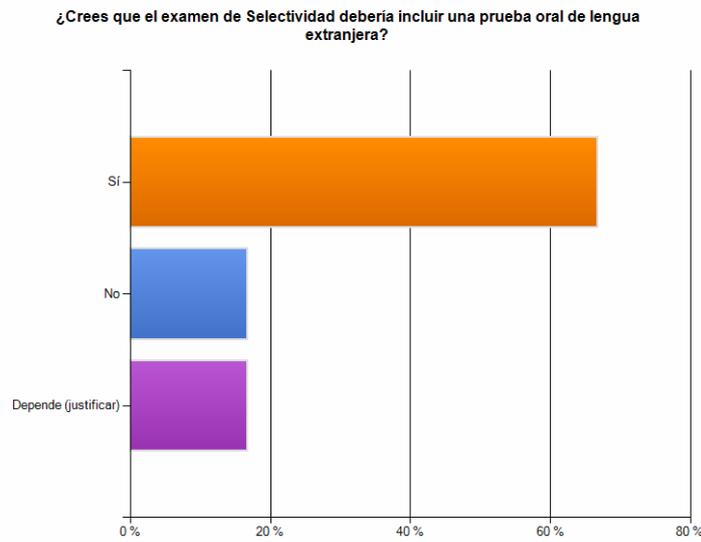
En este momento, tal y como indicábamos en la propuesta, nos encontramos en plena fase de análisis y, aunque es todavía pronto para ofrecer resultados globales y exhaustivos, sí podemos adelantar algunas conclusiones parciales que confirman los resultados obtenidos en el estudio piloto y que nos parecen interesantes (ver apartado 3).

Nos gustaría hacer constar, en todo caso, que una vez analizados en profundidad trataremos de dar difusión a los datos globales obtenidos a través de su publicación en revistas de prestigio.

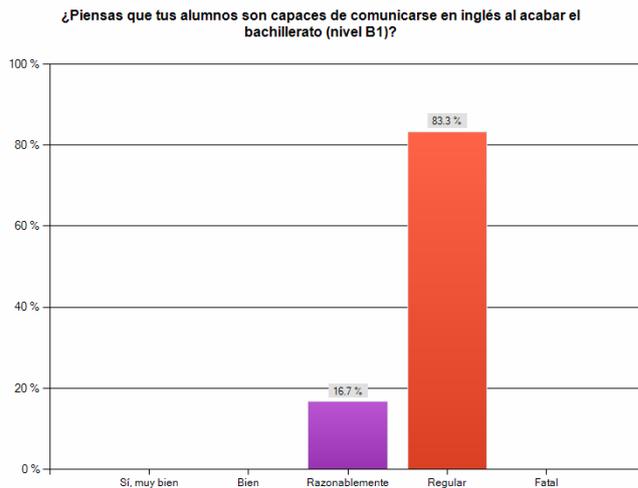
3. Algunas conclusiones

Por tratarse de un tema de actualidad, vamos a recordar el contraste obtenido en la prueba piloto entre el porcentaje mayoritario de profesores (64%) a favor de incluir una prueba oral de lengua extranjera en las pruebas de acceso a la Universidad

frente a una abrumadora mayoría (83.3%) de alumnos que no están de acuerdo con esta ampliación.



Lógicamente, esta diferencia parecía radicar en la falta de confianza que los alumnos demuestran en su capacidad de comunicación en lengua extranjera al finalizar sus estudios de Bachillerato. Preguntados por este particular, más del 80 por ciento de los profesores confirmaban esta impresión al indicar que sus alumnos sólo serían capaces de comunicarse de forma “regular”.



Los resultados de esta fase II confirman la discrepancia de actitudes entre profesores y alumnos respecto a su actitud frente a la inclusión de un examen de lengua extranjera en las Pruebas de Acceso. Así, aunque se ha incrementado el nivel de confianza (sobre todo en las destrezas escritas) un 40% del profesorado todavía cree que sus alumnos no alcanzan el nivel de inglés oral (B1) requerido al finalizar el bachillerato.

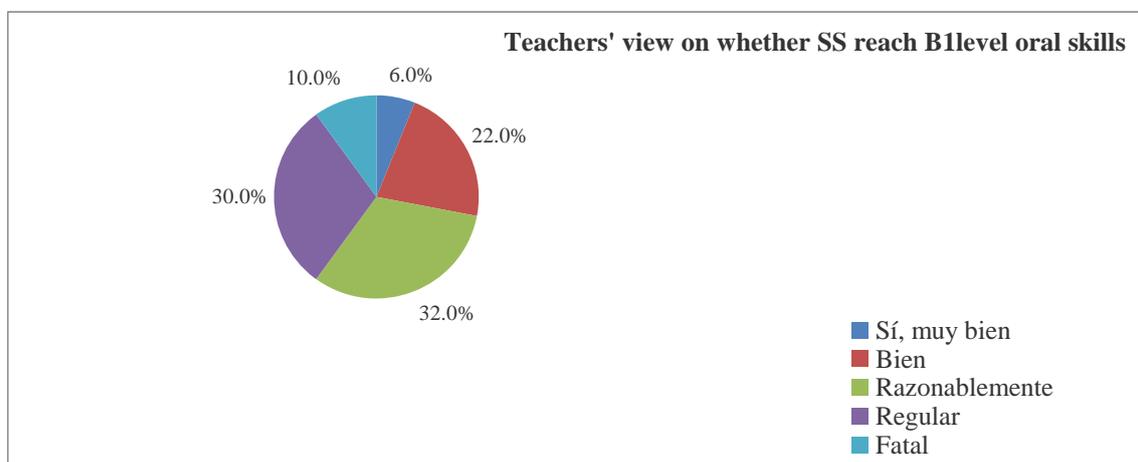


Figure 1. Teachers' perceptions on SS's B1 level (oral skills).

Los datos actuales, por otra parte, nos permiten refinar esta distinción y contrastar los resultados de centros públicos o monolingües frente a los de centros concertados/privados o bilingües, quienes muestran una mejor preparación y especialmente significativa, a juicio de sus profesores, en las destrezas orales.

Se confirman, en todo caso, las visiones que ofrecen profesores y alumnos respecto al tiempo dedicado en clase a las distintas destrezas. Observamos, en general, una distribución en la que se dedica poco espacio a actividades orales de carácter comunicativo para favorecer enfoques más clásicos centrados en el libro de texto, el aprendizaje de gramática y vocabulario, la escritura y la preparación de exámenes. Las causas para esta aparente contradicción entre lo que los profesores piensan que “debería” hacerse en clase y lo que realmente se hace son variadas e incluyen, según señala la encuesta, desde cuestiones organizativas, longitud del programa o incidencia del idioma de impartición hasta cuestiones de motivación y gestión del aula que están siendo analizadas en este momento.

Pensamos, en definitiva, que la continuación del estudio ha sido útil para los siguientes fines: (1) supone la confirmación cuantitativa de ciertas intuiciones con las que veníamos trabajando el profesorado de lengua extranjera respecto a la necesidad de promover un tipo de enseñanza más comunicativa, con especial incidencia en las destrezas orales de cara a las crecientes demandas sociales y académicas, (2) nos ha permitido diseñar unos cuestionarios específicos por niveles que consideramos completos y fiables tras su utilización en la fase inicial del proyecto y que proporcionan información necesaria como es el análisis de necesidades lingüísticas y formativas de profesores y alumnos; (3) supone un estudio, a nuestro juicio pionero en cuanto al número de participantes, alcance y precisión de los temas analizados, sobre una de las líneas prioritarias en la formación permanente del profesorado de Aragón.

Nuestra intención, en último término, es difundir los resultados de este estudio para que pueda servir de referencia tanto a profesionales del sector como para aquellos centros, autoridades académicas y órganos de decisión interesados en la gestión de la enseñanza del inglés en un contexto de crecientes demandas académicas y sociales.

4. Breve descripción (máximo 15 líneas en soporte informático).

Este proyecto (ref. 245-188; 2011-12) consiste en un estudio combinado de las necesidades lingüísticas, pedagógicas y formativas que surgen al fomentar la enseñanza de las destrezas orales en lengua inglesa. El análisis abarca tanto al profesorado como a los alumnos de inglés pertenecientes a tres niveles asociados al inicio y al fin de la formación secundaria (1º y 4º ESO) y al paso de la post-secundaria a la Universidad (2º Bachillerato), incidiendo tanto en las necesidades lingüísticas de los estudiantes como en las necesidades pedagógicas y formativas del profesorado. El estudio, de carácter voluntario, se ha realizado en 14 centros de Enseñanza Secundaria pertenecientes a la Comunidad Autónoma de Aragón que han sido escogidos atendiendo a la diversidad en una serie de variables significativas (tipo de enseñanza, provincia, entorno del centro e integración de la lengua extranjera en el currículo). La investigación se ha llevado a cabo mediante 4 cuestionarios que engloban cuestiones comunes y otras específicas de cada uno de los niveles estudiados. Para su administración, mediante herramienta informática, se contó con la ayuda de un profesor-coordinador responsable de la organización en cada centro y del profesorado del Departamento de Inglés correspondiente a cada curso. El resultado fundamental ha sido un diagnóstico completo de la situación actual en nuestra Comunidad Autónoma tanto en lo que respecta a actitudes, valoraciones y opiniones de profesores y alumnos como a la identificación de las actividades más comunes y enfoques metodológicos aplicados en la enseñanza de las destrezas orales en lengua extranjera.